Saint Josaphat Cathedral
Катедра Святого Йосафата

Ukrainian Catholic Eparchy of Edmonton / Української Католицької Єпархії Едмонтону

PARISH INFORMATION
Address: 10825 – 97th Street, Edmonton, AB, T5H 2M4
Phone: 780-422-3181
Website: www.stjosaphat.ab.ca
Office Hours: Mon – Fri: 9:00 AM to 3:00 PM
Office Email: parishoffice@josaphat.ca
e-Transfers: josaphat@telus.net
Bookstore: bookstore@josaphat.ca

BISHOP
Most Rev. David Motiuk, Eparch of Edmonton
chancery@edmontoneparchy.com|**780-424-5496**
Website: www.eeparchy.com

CATHEDRAL CLERGY
Fr. Mykhaylo Bohun, Pastor
fr.bohun@eeparchy.com|**587-223-8485 (cell)**
Fr. Peter Pitchko, Assistant Pastor
fr.pitchko@eeparchy.com|**780-655-3717 (cell)**
Fr. Michael Kowalchyk (retired)
kowalchykmichael@gmail.com
Protodeacon Cyril Kennedy
Deacon Julian Savaryn

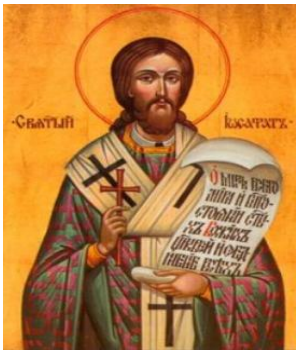
PARISH HALL | Lori Boyarski
hall@josaphat.ca|**780-619-9517**

PARISH COUNCIL | Dan Papirnik
danpapirnik@shaw.ca |**780-474-5193**

REGULAR DIVINE SERVICES

Tue-Fri:	Divine Liturgy 7:30 AM
Saturday:	Great Vespers 4:00 PM
	Divine Liturgy (Bilingual) 5:00 PM
Sunday:	Great Matins 8:00 AM
	Divine Liturgy (Eng) 9:30 AM
	Divine Liturgy (Ukr) 11:00 AM

(for weekly services see back of bulletin)



Sunday, November 22nd 2026

TWENTY-SIXTH SUNDAY AFTER PENTECOST

The Holy Hieromartyr Josaphat, Archbishop of Polotsk; The Holy Apostle Philemon and those with him

= =

DIVINE LITURGY

Troparia and Kontakia

Troparion, Tone 1: Though the stone was sealed by the Judeans,* and soldiers guarded Your most pure body,* You arose, O Saviour, on the third day,* and gave life to the world.* And so the heavenly powers cried out to You, O Giver of Life:* Glory to Your resurrection, O Christ!* Glory to Your kingdom!* Glory to Your saving plan,* O only Lover of mankind.

Resurrection Troparion, Tone 4: Today is the prelude of the good pleasure of God,* and the proclamation of salvation for the human race.* In the Temple of God* the Virgin is clearly

revealed,* and beforehand announces Christ to all.* To her, then, let us cry aloud with a mighty voice:* Rejoice, fulfilment of the Creator's plan.
Troparion of the Feast, Tone 4: You appeared as a radiant light,* O priest-martyr Josaphat.* Like the Good Shepherd, you lay down your life for your sheep;* killed by enemies who loved division, you entered the holy of holies to dwell with the bodiless powers.*Therefore we pray you, long-suffering saint:* beg Christ, the Prince of Shepherds,* to number us among the sheep at His right hand and to save our souls.
Glory be to the Father and to the Son and to the Holy Spirit.
Kontakion, Tone 1: You arose in glory from the tomb* and with Yourself You raised the world.* All humanity acclaims You as God,* and death has vanished.* Adam exults, O Master,* and Eve, redeemed now from bondage, cries out for joy:* "You are the One, O Christ, Who offer resurrection to all."
Now and for ever and ever. Amen.
Resurrection Kontakion, Tone 4: The Saviour's pure temple,* the precious bridal chamber and Virgin,* the sacred treasury of the glory of God,* is brought today into the house of the Lord;* and with her she brings the grace of the divine Spirit.* God's angels sing in praise of her:* She is indeed the heavenly dwelling-place.
Kontakion of the Feast, Tone 4: Enlightened in childhood* by the flame from the crucified Christ,* you resembled the angels in your life as a monk,* and as bishop you lived in godliness.* You clearly preached unity and with your martyr's blood, you calmed hearts inflamed by love for dispute.* From Christ you received the crown.* And so remember us as we cry to you:* Rejoice, O unshakeable pillar of unity.

Prokeimenon, Tone 1

Let Your mercy, O Lord, be upon us, as we have hoped in You.

verse: Rejoice in the Lord, O you just; praise befits the righteous. (Psalm 32:22,1)

Epistle – Ephesians 5:9-19; Heb. 4:14-5:10

Brothers and Sisters, live as children of light—for the fruit of the light is found in all that is good and right and true. Try to find out what is pleasing to the Lord. Take no part in the unfruitful works of darkness, but instead expose them. For it is shameful even to mention what such people do secretly; but everything exposed by the light becomes visible, for everything that becomes visible is light. Therefore it says,

"Sleeper, awake!

Rise from the dead,

and Christ will shine on you."

Be careful then how you live, not as unwise people but as wise, making the most of the time, because the days are evil. So do not be foolish, but understand what the will of the Lord is. Do not get drunk with wine, for that is debauchery; but be filled with the Spirit, as you sing psalms and hymns and spiritual songs among yourselves, singing and making melody to the Lord in your hearts.

Alleluia, Tone 1

verse: God gives me vindication, and has subdued peoples under me.

verse: Making great the salvation of the king, and showing mercy to His anointed, to David, and to His posterity forever. (Psalm 17:48,51)

verse: Hear, O daughter, and see, and incline your ear.

Gospel – Luke 12:16-21

The Lord told this parable: "The land of a rich man produced abundantly. And he thought to himself, 'What should I do, for I have no place to store my crops?' Then he said, 'I will do this: I will pull down my barns and build larger ones, and there I will store all my grain and my goods.

And I will say to my soul, Soul, you have ample goods laid up for many years; relax, eat, drink, be merry.' But God said to him, 'You fool! This very night your life is being demanded of you. And the things you have prepared, whose will they be?' So it is with those who store up treasures for themselves but are not rich toward God."

Gospel – John 10:9-16

The Lord said to the Jews who came to him: "I am the gate. Whoever enters by me will be saved, and will come in and go out and find pasture. The thief comes only to steal and kill and destroy. I came that they may have life, and have it abundantly. "I am the good shepherd. The good shepherd lays down his life for the sheep. The hired hand, who is not the shepherd and does not own the sheep, sees the wolf coming and leaves the sheep and runs away—and the wolf snatches them and scatters them. The hired hand runs away because a hired hand does not care for the sheep. I am the good shepherd. I know my own and my own know me, just as the Father knows me and I know the Father. And I lay down my life for the sheep. I have other sheep that do not belong to this fold. I must bring them also, and they will listen to my voice. So there will be one flock, one shepherd."

Hymn to the Theotokos

Seeing the entrance of the pure one, angels marvel in wonder how the Virgin could enter the holy of holies

And the Irmos, Tone 4: Let no hand of the profane touch God's living ark, but instead let the lips of those who are believers sing out ceaselessly in the words of the angel, crying out with great joy to the Mother of God: O pure Virgin, you are truly higher than all.

Communion Hymn

Praise the Lord from the heavens;* praise Him in the highest.* I will take the chalice of salvation;* and I will call upon the name of the Lord.* Alleluia (x3).

= =

PARISH ANNOUNCEMENTS

(Deadline for Bulletin Submissions is Wednesday at 12:00 PM)

= =

WARM WELCOME to our parishioners, guests and visitors who have joined us in this Divine Liturgy. Thank you for praying with us at the church today! Wishing you a blessed weekend and fruitful, healthy and safe week!

HAPPY BIRTHDAY – God's blessings and our best wishes to all who celebrate their birthdays or anniversaries. May God bless you with peace, health, and happiness. Mnohaya Lita!

TODAY, SUNDAY, NOVEMBER 22, OUR CATHEDRAL COMMUNITY JOYFULLY CELEBRATES ITS FEAST DAY!

We are especially delighted to welcome our dear bishops, ***Bishop David Motiuk,*** Eparch of Edmonton, and ***Bishop Michael Smolinski,*** Eparch of Saskatoon.

We warmly invite everyone to join us in prayer for the ***Hierarchical Divine Liturgy*** at ***10:00 AM,*** celebrated by our visiting bishops.

We are grateful for their presence, prayers, and episcopal blessing as we gather together for this special celebration.

Come and celebrate this joyful day with us! 💖
May God bless our entire Cathedral community!



NATIVITY FAST – 40 DAYS – began on Sunday, ***November 15th.*** This is a 40-day fast in preparation for the Feast of the Nativity of Our Lord Jesus Christ. During the Nativity Fast, abstinence from meat and meat products is observed on Wednesdays and Fridays.

PLEASE NOTE Divine Liturgy with Funeral Service for repose of *+Ted Kulchinsky* will take place on Friday, ***November 27th 2026 at 10 AM.*** We express our sincere condolences to the family, friends and loved ones!

PLEASE NOTE there will be one bilingual Divine Liturgy at ***10 AM*** on Sunday, **December 6th, *2026*** – *St Nicholas Day.*

HOLODOMOR REMEMBRANCE – In remembrance of the Holodomor, on Sunday, ***November 29th*** we will be serving a simple meal of chicken broth, black bread, and water following each Divine Liturgy. A donation jar will be available for those who wish to make a voluntary donation in memory of the millions of victims of the Holodomor. We invite everyone to join us in remembering and honouring those who suffered and lost their lives during this tragic chapter in Ukrainian history.

The ***UCWLC Museum*** will be open for visitors. Also, ***St. Josaphat's Bookstore*** will be open for shopping - stop by to see our new icons and other items available for purchase!

BORSCHT FOR SALE – Are you ready for the Christmas Eve? On ***November 29***, ***2026*** - UCWLC of St. Josaphat's will sell Borscht for $10.00 per liter after the *9:30 AM* and *11:00 AM* Divine Liturgy in the church basement. Purchases are cash only, while quantities last.



ENGLISH FIRST SOLEMN CONFESSION & COMMUNION CLASSES – The celebration of First Solemn Confession and First Holy Communion will take place on ***April 17th and* 18th, 2027.**



First Communion classes began on Sunday, ***November 8th***, 2026 after the *9:30 AM* Divine Liturgy. Children ages 7 and older are welcome to register. For more information, please contact *Lisa Baynham* at 780-906-5204 or lisabaynhamm@gmail.com, or the parish office at 780-422-3181.

ST. NICHOLAS will be visiting St Josaphat



Cathedral on Sunday, ***December 6th***, the Feast of Holy Father Nicholas, the Wonderworker Archbishop of Myra. All children are invited to welcome St. Nicholas at the Parish Hall after the *10:00 AM* Divine Liturgy! After brunch and crafts, St. Nicholas will arrive to distribute a small gift to all children who are registered.

Registration forms are available on the tables at the entrance of the Cathedral or can be obtained from our Sunday School teacher Lisa Baynham. Please fill out one form per family and submit a paper copy to *Lisa Baynham,* or to the parish office or email the completed form to

parishoffice@josaphat.ca by Tuesday, ***December 1st***. Cost: Donation to help cover the food costs for the brunch. All children are welcome!

MOTHERS IN PRAYER – Mothers in Prayer meetings usually take place on the first Sunday of every month after the *11:00 AM* Divine Liturgy. Next Mothers in Prayer meetings will take place on ***December 6th 2026, January 3rd,*** and ***February 7th 2027.***
Contact at Lesia.Ivanivna.Babiak@gmail.com.

BOOK STUDY: HUMILITY - THE 12 STEPS OF HUMILITY AND PRIDE – Join us on Thursday, ***November 26th*** at *7 PM* in the basement, as we read from: St. John Chrysostom, St. Benedict, and Pope Leo XIII, and St. Bernard. A guided meditations book, is available to assist you in your daily study as well. For books and materials for these sessions, contact *Bryce* at bryceavolk@fastmail.com.

THE MONTH OF NOVEMBER IS DEDICATED TO THE DEPARTED SOULS – we will be offering prayers for all these souls ***each Saturday in November*** - if someone has died in your family, among your friends or within your church community, come join with us. If there is a name you would like announced, please send it in to *Bryce* at bryceavolk@fastmail.com, it will be included in the intentions. If you have a special private remembrance without a name mentioned, feel free to send those in as well. Thank you to all people who are sending in names for the intentions list.

ST. JOSAPHAT CATHEDRAL APOSTLESHIP OF PRAYER – Join our Apostleship of Prayer Group and join us in praying for our parish, our bishop and priests, our families and the sick. An email will be sent to you ***once a month*** with the prayers and those that need our prayers. Please email *Bryce Volk* at bryceavolk@fastmail.com to join and with any questions!

SHROUD PRESENTATION is available upon request. To arrange for the presentation please contact *Ed Hecker* via phone at 780-483-4707 or via email: e_hecker@telus.net.

SUNDAY SCHOOL (ENGLISH) – ST. JOSAPHAT CATHEDRAL – We warmly invite preschool and school-aged children to join our English Sunday School! Classes are held EVERY SUNDAY during our ***9:30 AM*** English Liturgy. Children are invited up at the Little Entrance - after which we will go to the Sunday School Room for a lesson and activity and return upstairs before Communion.
Registration forms are available in the Sunday School Room. For more information, please contact *Lisa Baynham* at 780-906-5204 or lisabaynhamm@gmail.com, or the Parish Office at 780-422-3181.

= = = =

DIRECT DEPOSIT – If you are interested in transferring your Sunday donations to a monthly direct deposit, please contact the Parish Office at 780-422-3181 or email at parishoffice@josaphat.ca. You may also donate by e-transfer to: josaphat@telus.net. Thank you for your generosity!

= =

PROLIFE REFLECTIONS

REVERENCE FOR LIFE PRAYER–NOVEMBER 22nd - Christ the King



Lord Jesus, you are our King. Continue to extend your Kingdom and victory over death through many dedicated disciples who work to push back the tidal wave of death in our land as we pray and work to end abortion and euthanasia. *Glory to God for All Things!*

= =

EPARCHY & COMMUNITY

= =



EMMAUS – EPARCHY YOUTH GROUP | AGES 12–17 - Looking for a place to grow in faith, ask honest questions, meet new people, and simply have a good time together? ***Emmaus*** is a new monthly youth gathering for teenagers from all parishes across the Edmonton Eparchy.

Each gathering includes prayer, a short faith formation session or guest speaker, small-group conversation, games, food, fellowship, and time to build real friendships.

Upcoming Gatherings | *4:00–7:00 PM*

Nov. 29 – St. Josaphat Cathedral

Dec. 20 – St. George's Parish

Ages: 12–17 | Cost: Free | Languages: English & Ukrainian

No registration needed — just come and join us!

Questions: Marko Koval

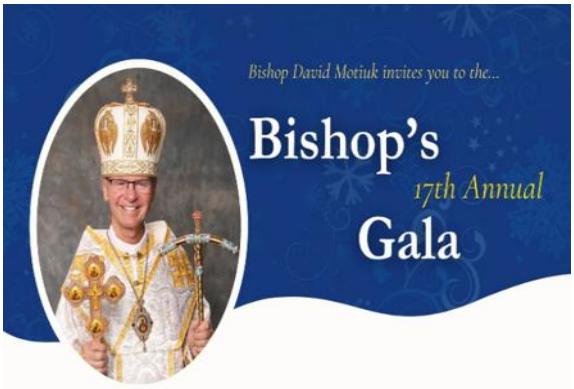
506-962-3881 | mkoval273@gmail.com

Mariana Slavych |

780-863-9440

Come as you are. Grow in faith. Find your people.

THE 17TH ANNUAL BISHOP'S GALA will take place Thursday, ***December 3***, at the Chateau Louis Conference Centre (11420 117 St NW), Edmonton. This year's theme is Celebrating Women in the Church Today: Serving with Faith and Love. For ***tickets*** and to make a cash or auction donation, contact the Pastoral Centre at 780-424-5496 or chancery@edmontoneparchy.com Go to https://eeparchy.com/events/bishops-gala-2026 or scan the QR code for more information. Tickets: $225 each ($1800 per table of eight), $100 tax receipt per ticket. All proceeds of the Gala are in support of eparchial ministries.



THE ANNUAL BISHOP'S APPEAL COLLECTION

"What Gift Have I, Worthy of a King?" takes place on Sunday, ***December 8.***

Today is our Annual Bishop's Appeal. It coincides with the Feast of Saint Nicholas, one of the saints most beloved by Christians. Saint Nicholas is best known for his focus on love, generosity, and caring for families and children. Help Bishop David spread the Gospel Message of Jesus Christ by giving generously ***throughout November 2026*** in support of caring for children and families and providing for their spiritual growth and well-being through our various eparchial ministries.

With Christmas on our doorstep, one of the holiest times of the year, and in the spirit of Saint Nicholas, what gift do you bring now to the infant Jesus, who lays quietly and peacefully in a manger?

Thank you for your generosity! May God bless you and your families!

== =

LETTER OF GRATITUDE

The Parish of the Holy Trinity of the Ukrainian Greek-Catholic Church, registered and operating in the Obolon district of Kyiv, sincerely expresses its gratitude to our brothers and sisters in Christ who live beyond the borders of Ukraine, especially to the community and parishioners of the ***Holy Josaphat Cathedral Edmonton Eparchy (Canada),*** for their generous donation in support of our parish and the construction of our church.

The unity of the Church as one family, in which the needs of some are shared by others, is a sign of the Christian communion and universality of our Ukrainian Greek-Catholic Church. Your contribution is an important part of restoring and strengthening the spiritual life of both the faithful residents and visitors to our capital during this difficult time of war.

The parishioners of our community remember all its founders and benefactors with deep gratitude during every church service.

May the Merciful Lord generously reward you for your donation and fulfill His words:

"Come, you who are blessed by My Fathers … for whatever you did for one of the least of My brothers and sisters, you did for Me."
(Matthew 25:34-40)

Rev. Andriy Bonysh, Administrator of the Parish of the Holy Trinity Ukrainian Greek-Catholic Church in Kyiv

== =

FAITH IN FAMILIES

= =

"I Gave Them The Same Glory You Gave Me, So That They May Be One, Just As You And I Are One" (John 17:18–26)

Today we are invited into a profound conversation between the Son and His Father. We are privileged to hear a portion of this sacred dialogue, which is, in essence, a prayer. Jesus prays not only for His apostles but also for all those who will come to believe through their word—that is, for us. Christ was praying for you and for me, even before we knew Him, even before we took our first steps in faith.

And what does He ask for? Not earthly success, not an easy life, nor freedom from every hardship. He prays for something far greater: that we may be one, that among us there may be the same unity that exists between the Father and the Son. This is an extraordinarily high calling. It is not simply a matter of agreement or the absence of conflict, but of unity rooted in love, trust, and truth.

Particularly striking are the words of Jesus: "The glory that You have given Me I have given to them, that they may be one, even as We are one" (Jn 17:22). What is this glory that leads to such unity?

In the Gospel of John, "glory" is not honour or outward splendor. Above all, it is the love that fills the life of the Most Holy Trinity and becomes visible in the person of Jesus Christ. This glory is revealed most fully on the Cross, where Christ offered His life completely, leaving us the perfect image of true love. Thus, the glory that the Father gave to the Son is the glory of self-giving love, and it is this love that brings about perfect unity with the Father.

It is especially meaningful to view married life through the lens of these words of Christ. First and foremost, the Holy Mystery of Marriage is the sacrament of love. When we speak of the union between husband and wife, we are also speaking of a unique unity, for in marriage two become one.

Even more significantly, during the Rite of Crowning, the Church proclaims these words over the bride and groom: "Crown them with glory and honour." This is not merely a beautiful poetic expression. The Church prays that God may crown the spouses with the very same glory of which Christ speaks in the Gospel—that their lives may become a visible witness to a love capable of sacrifice, service, and faithful perseverance.

Here we discover a profound truth: spouses receive from God not only a blessing for their shared life, but also a participation in His divine love, which is the source of genuine unity.

We often think that unity means the absence of conflict, that everything is peaceful and perfect. Unity means that even in moments of disagreement we do not lose our love for one another; that instead of fighting against each other, we seek the truth together; that our goal is not to win an argument, but to preserve the relationship.

The greatest danger to family life is not hardship itself, but the gradual loss of this "glory" of self-giving love. Sadly, this happens when hearts become closed to one another, when trust gives way to suspicion, and when service is replaced by calculation: "I do more, you do less."

Therefore, let us ask the Lord today to preserve within our families the glory of sacrificial love, to teach us how to safeguard unity even amid difficulties, and to help our households become a living image of that love by which the Father and the Son are eternally united.

Reflection: Today, let us strive to preserve within our hearts the glory of self-giving love—seeking less our own victory and more unity, forgiveness, and truth in our relationships with those closest to us.

= =

БОЖЕСТВЕННА ЛІТУРГІЯ

Тропарі і Кондаки

Тропар воскресний, глас 1: Хоч ка́мінь запеча́тали юде́ї* і во́їни стерегли́ пречи́сте ті́ло Твоє́,* воскре́с Ти на тре́тій день, Спа́се,* дару́ючи сві́тові життя́.* Ра́ди цьо́го си́ли небе́сні взива́ли до Те́бе, Життєда́вче:* Сла́ва воскресі́нню Твоє́му, Хри́сте,* сла́ва ца́рству Твоє́му,* сла́ва про́мислові Твоє́му,* є́ди́ний Людинолю́бче.

Тропар, глас 4: Днесь благоволі́ння бо́жого предзобра́ження* і спасі́ння люде́й пропові́дання,* у Бо́жому хра́мі Ді́ва я́сно з'явля́ється* і Христа́ всім предзвіща́є.* Їй і ми го́лосно закли́чмо:* Ра́дуйся, про́мислу Створи́теля спо́внення.

Тропар свята, глас 4: Світи́льник сві́тлий яви́вся ти, священному́чениче Йосафа́те,* бо як па́стир до́брий покла́в ти ду́шу твою́ за ві́вці,* розбратолю́бними ворога́ми уби́тий ти* і увійшо́в ти у свята́я свяги́х, з безпло́тними перебува́ючи.* Тому́ мо́лимо тебе́, многострада́льний:* Моли́ Нача́льника па́стирів, Христа́,* удосто́їти нас ста́ти по пра́вому ове́ць ста́ну* і спасти́ ду́ші на́ші.

Сла́ва: Кондак воскресний, глас 1: Воскре́с Ти як Бог із гро́бу у сла́ві* і світ із Собо́ю воскреси́в,* і людське́ єство́ як Бо́га оспі́вує Тебе́,* і смерть ще́зла.* Ада́м же лику́є, Влади́ко,* і Є́ва ни́ні, від у́зів визволя́ючись, ра́дується, взива́ючи:* Ти, Хри́сте, Той, Хто всім пода́є воскресі́ння.

І ни́ні: Кондак свята, глас 4: Пречи́стий храм Спа́сів,* дорогоці́нна світли́ця і Ді́ва,* свяще́нна скарбни́ця Бо́жої сла́ви* днесь уво́диться в дім Госпо́дній,* благода́ть з собо́ю вво́дячи,* що в Ду́сі божестве́ннім,* яку́ оспі́вують а́нгели Бо́жі:* Вона́ є осе́ля небе́сна.

Сла́ва: Кондак, глас 4: Вогне́нним сія́нням розп'я́того Христа́ в ю́ності просві́чений,* а́нгелам ти уподо́бився в мона́шім житті́* і благоче́сно в свяги́тельстві ти пожи́в:* я́сно пропові́дував ти з'єдна́ння* та погаси́в розбратолю́бних розло́ром розпа́лені серця́ му́ченицькою твоє́ю кро́в'ю* і вине́ць від Христа́ прийня́в ти.* Тому́ пом'яни́ нас, ми кли́чемо до те́бе:* Ра́дуйся, непохи́тний сто́впе з'єдна́ння.

І ни́ні: Богородичний, глас 4: Йоаки́м і А́нна з несла́ви безді́тности* і Ада́м і Є́ва від тлі́ння сме́ртного ви́звolилися, Пречи́ста,* у свята́м різдві́ твоє́м.* Його́ святку́ють лю́ди твої́,* з прови́ни прогрі́шень ви́зволені,* коли́ кли́чуть до те́бе:* Неплі́дна ро́дить Богоро́дицю* і корми́тельку життя́ на́шого.

Прокімен (глас 1)

Будь, Го́споди, ми́лість Твоя́ на нас, бо упова́ли ми на Те́бе (Пс. 32,22).

Стих: Ра́дуйтеся, пра́ведні, у Го́споді, пра́вим нале́жить похвала́ (Пс. 32,1).

Апостол: Ефесян 5, 9-19; *Євр. 4:14-5:10*

Браття і Сестри, поводьтеся, як діти світла. Плід світла є в усьому, що добре, що справедливе та правдиве. Шукайте пильно того, що Господеві подобається. Не приставайте до безплідних діл темряви а радше їх ганіте, бо що ті люди потай роблять, соромно й казати. Все, що ганиться, стає явним у світлі, і все, що виявляється, стає світлом. Тому говорить: «О ти, що спиш, прокинься, встань із мертвих, і Христос тебе освітить». Тож уважайте пильно, як маєте поводитися: не як немудрі, але як мудрі, використовуючи час, бо дні лихі. Тому не будьте необачні, але зрозумійте, яка Господня воля. Не впивайтеся вином, що доводить до розпусти, але сповнюйтеся Духом. Проказуйте між собою вголос псалми й гимни та духовні пісні, співайте та прославляйте у серцях ваших Господа.

Алилуя (глас 1)

Бог, що верши́ть відо́мсту за ме́не і підкори́в наро́ди мені́ (Пс. 17,48).

Стих: Ти вели́чно спаса́єш царя́ Свого́ і тво́риш ми́лість пома́заникові Своє́му Дави́дові і сі́мені його́ дові́ку (Пс. 17,51).

Євангеліє: Луки 12, 16-21

Сказав Господь притчу оцю: В одного багача земля вродила гарно. Почав він міркувати, кажучи сам до себе: що мені робити? Не маю де звести урожай мій. І каже: – Ось що я зроблю: розберу мої стодоли, більші побудую і зберу туди все збіжжя і ввесь мій достаток, і скажу душі моїй: душе моя, маєш добра багато в запасі на багато років! Спочивай, їж, пий і веселися! Бог сказав до нього: – Безумний, цієї ж ночі душу візьмуть у тебе, і те, що ти зібрав, кому воно буде? Отак воно з тим, хто збирає для себе, замість багатіти у Бога.

Євангеліє: Ів. 10, 9-16

Сказав Господь юдеям, які до нього прийшли: Я – ворота. Хто ввійде через мене, спасеться. Він увійде, вийде і найде пасовисько. Злодій не приходить, хіба щоб красти, вбивати, вигублювати. Я прийшов, щоб мали життя і мали його вповні. Я – добрий пастир. Добрий пастир життя своє дав за овець. Наймит, який не пастир і якому вівці не належать, бачить вовка, що надходить, і кидає вівці та біжить геть; і вовк хапає їх і розполохує. Наймит же втікає, бо він наймит і не дбає про вівці. Я – добрий пастир і знаю моїх, і мої мене знають. Отець мій знає мене, і я знаю Отця; я життя моє кладу за мої вівці. Ще й інші вівці маю, що не з цієї кошари; і їх мушу привести: вони почують мій голос, і буде одне стадо й один пастир.

Замість Достóйно

Приспів: А́нгели, ба́чачи вхід Пречи́стої, здивува́лися, як Ді́ва ввійшла́ у свята́я свяги́х. І ірмос, глас 4: Як одушевле́нного бо́жого кивóту* неха́й нія́к не дотика́ється рука́ осквернéнних.* А уста́ ві́рних, го́лос а́нгела виспі́вуючи,* Богоро́диці, невмовка́ючи, з ра́дістю неха́й кли́чуть:* Спра́ві ви́ще всіх ти єси́, Ді́во чи́ста.

Причасний

Хвали́те Го́спода з небе́с, хвали́те Його во ви́шніх (Пс. 148,1). Алилу́я, алилу́я, алилу́я.

= =

ОГОЛОШЕННЯ

(Кінцевий термін подання до бюлетенів – середа о 12:00)

= =

ТЕПЛО ВІТАЄМО наших парафіян, гостей та відвідувачів, що приєдналися з нами у цій Божественній Літургії. Дякуємо, що молитеся з нами сьогодні в церкві! Бажаємо Вам благословенних вихідних і плідного, здорового та безпечного тижня!

З ДНЕМ НАРОДЖЕННЯ – Божого благословення та наші найкращі побажання всім, хто святкує свої дні народження чи ювілеї. Нехай Господь дарує вам мир, здоров'я та щастя! Многая Літа!

СЬОГОДНІ, У НЕДІЛЮ, 22 ЛИСТОПАДА, НАША КАТЕДРАЛЬНА СПІЛЬНОТА З РАДІСТЮ СВЯТКУЄ ХРАМОВИЙ ПРАЗНИК!

Особливо раді вітати у нашій катедрі дорогих владик — ***владику Давида Мотюка***, єпарха Едмонтонського, та владику Михаїла Смолінського, єпарха Саскатунського.

Щиро запрошуємо всіх о ***10:00 ранку*** на ***Архиєрейську Божественну Літургію,*** щоб разом молитися, розділити радість нашого храмового свята та отримати архиєрейське благословення.

Будемо раді бачити кожного з вас! Нехай Господь благословить нашу катедральну спільноту! ❤️

РІЗДВЯНИЙ ПІСТ – 40 ДНІВ – розпочинається в неділю, ***15 листопада.*** Це 40-денний піст у духовній підготовці до свята Різдва Господа нашого Ісуса Христа. Під час Різдвяного посту в середу та п'ятницю слід утримуватися від споживання м'яса та м'ясних продуктів.

ЗВЕРНІТЬ УВАГУ – у п'ятницю, ***27 листопада 2026 року,*** о ***10:00 ранку*** відбудеться Божественна Літургія з Панахидою за упокій *+Теда Кульчицького.* Висловлюємо щирі співчуття родині, друзям та близьким!

ЗВЕРНІТЬ УВАГУ – одна двомовна Божественна Літургія відбудеться у неділю о ***10:00 ранку 6 грудня 2026 року*** – *День Святого Миколая.*

ВШАНУВАННЯ ПАМ'ЯТІ ЖЕРТВ ГОЛОДОМОРУ – у неділю, ***29 листопада,*** вшановуючи пам'ять жертв Голодомору, після кожної Божественної Літургії ми будемо подавати просту поминальну трапезу: курячий бульйон, чорний хліб та воду. Для всіх охочих буде виставлена скринька для добровільних пожертв на вшанування пам'яті мільйонів невинних жертв Голодомору. Запрошуємо всіх долучитися до спільної молитви та вшанування пам'яті тих, хто загинув під час цієї трагічної сторінки української історії.

Під час цього ***музей UCWLC*** буде відчинений для відвідувачів. Також працюватиме ***книжкова крамниця*** *при церкві Святого Йосафата* — завітайте, щоб оглянути нові ікони та інші товари, доступні для придбання!

ПРОДАЖ БОРЩУ — Чи готові ви до Святвечора? ***29 листопада 2026 року*** Ліга українських католицьких жінок (UCWLC) при церкві св. Йосафата продаватиме борщ за ціною $10 за літр. Придбати його можна буде в підвальному приміщенні церкви після Божественних Літургій, що розпочинаються о *9:30* та *11:00*. Оплата — тільки готівкою; кількість товару обмежена.

МАТЕРІ В МОЛИТВІ – Згромадження "Матері в молитві" сердечно запрошують до спільної Материнської молитви кожної першої неділі місяця опісля Божественної Літургії о *11:00.* Наступні зустрічі «Матері в молитві» відбудуться ***6 грудня 2026 року, 3 січня та 7 лютого 2027 року.***

Звертайтесь Lesia.Ivanivna.Babiak@gmail.com

СЕРДЕЧНО ЗАПРОШУЄМО КОЖНОГО МІСЯЦЯ 13 ЧИСЛА – **13 грудня о 18:00** запрошуємо на Молебень до Пресвятої Богородиці, опісля молитимемось вервичку до Фатімської Богородиці.

ПІДГОТОВКА ДО ПЕРШОЇ УРОЧИСТОЇ СПОВІДІ ТА СВЯТОГО ПРИЧАСТЯ (УКРАЇНСЬКОЮ МОВОЮ) – Урочиста Перша Сповідь та Перше Святе Причастя відбудуться ***17*** та ***18 квітня 2027 року.***



Запрошуємо до реєстрації дітей віком від 7 років. За додатковою інформацією звертайтеся до *отця Михайла Богуна,* або *Касі Антошко* (kasiaant21@gmail.com), або до парафіяльного офісу за телефоном 780-422-3181.

СВЯТИЙ МИКОЛАЙ відвідає Катедральний собор Святого Йосафата у неділю, ***6 грудня,*** на свято Отця Миколая Чудотворця, Архієпископа Мирликійського. Запрошуємо усіх діток зустріти Святого Миколая у парафіяльній залі після Божественної Літургії о 10:00 ранку! Після бранчу та дитячого крафту Святий Миколай прийде, щоб роздати невеликі подаруночки усім зареєстрованим дітям. Реєстраційні форми можна знайти на столах біля входу до собору або отримати у вчительки нашої недільної школи *Лізи Бейнхем.*



Будь ласка, заповніть одну форму на сім'ю та надайте паперову копію *Лізі Бейнхем* або до парафіяльної канцелярії або надішліть заповнену форму електронною поштою на адресу parishoffice@josaphat.ca до вівторка, ***1 грудня.*** Просимо кожну родину про пожертву на покриття витрат для бранчу. Запрошуємо всіх діточок!



= =

ЄПАРХІЯ ТА СПІЛЬНОТА

= =

ЕМАУС – ЄПАРХІАЛЬНА МОЛОДІЖНА ГРУПА 12–17 РОКІВ - Шукаєш місце, де можна зростати у вірі, ставити чесні запитання, знайомитися з новими людьми та просто

добре проводити час разом? ***Емаус*** — це нові щомісячні зустрічі для підлітків з усіх парафій Едмонтонської Єпархії. Кожна зустріч включає молитву, коротку формаційну частину або запрошеного спікера, спілкування в малих групах, ігри, їжу, дружню атмосферу та можливість знайти нових друзів.

Найближчі зустрічі | 16:00–19:00

29 листопада – Катедра св. Йосафата

20 грудня – Парафія св. Юрія

Вік: 12–17 років |

Участь: безкоштовна

Мови: англійська, українська

Реєстрація не потрібна — просто приходь і приєднуйся!

Запитання: Марко Коваль| 506-962-3881/ mkoval273@gmail.com

Мар'яна Славич | 780-863-9440



17-Й ЩОРІЧНИЙ ЄПИСКОПСЬКИЙ ГАЛА-ВЕЧІР (BISHOP'S GALA) відбудеться в четвер, ***3 грудня***, у конференц-центрі «Шато Луї» (Chateau Louis Conference Centre, 11420 117 St NW) в Едмонтоні. Тема цьогорічного заходу — «Вшанування жінок у сучасній Церкві: служіння з вірою та любов'ю».

Щоб придбати квитки або зробити грошову пожертву (зокрема для аукціону), звертайтеся до Пасторального центру за номером 780-424-5496 або електронною поштою chancery@edmontoneparchy.com. Детальнішу інформацію можна знайти на сайті https://eeparchy.com/events/bishops-gala-2026 або відсканувавши QR-код.

Вартість квитків — $225 ($1800 за стіл на вісім осіб); на кожен квиток видається податкова квитанція на суму $100.

Усі кошти, зібрані під час гала-вечора, будуть спрямовані на підтримку служінь Едмонтонської Єпархії.

ЩОРІЧНА ЗБІРКА ПОЖЕРТВ ЄПИСКОПА – «Який дар я можу принести, гідний Царя?»

Щорічна збірка пожертв на підтримку єпископа відбудеться у неділю, ***8 грудня.***

Сьогодні ми проводимо щорічну збірку пожертв на підтримку єпископа. Ця подія збігається зі святом Святого Миколая — одного з найулюбленіших святих у християнському світі. Святий Миколай відомий своєю любов'ю, щедрістю та особливою турботою про родини й дітей.

Допоможімо єпископу Давиду поширювати Євангельську звістку Ісуса Христа, роблячи щедрі пожертви у ***листопаді 2026 року*** на підтримку дітей і родин, а також сприяючи їхньому духовному зростанню та добробуту через різноманітні служіння нашої єпархії.

Напередодні Різдва Христового — одного з найсвятіших періодів року — у дусі Святого Миколая замислімося: який дар ми можемо сьогодні принести Дитятку Ісусу, Який тихо й мирно спочиває у яслах?

Щиро дякуємо вам за вашу щедрість і підтримку!

Нехай Господь благословить вас і ваші родини!

= =

ВІРА В РОДИНІ

= =

«І Славу, Що Ти Дав Мені, Я Дав Їм, Щоб Були Вони Одно, Як І Ми – Одно» (Ів. 57 Зач 17; 18-26)

Глибока розмова Сина зі своїм Отцем. Важливо, що значну частину цієї сокровенної розмови, яка по суті є молитвою, Ісус присвячує як своїм апостолам, так і тим, які через їх слово увірують, тобто нам із вами.

Христос просить Отця за мене і тебе — ще до того, як ми народилися, ще до того, як зробили перший крок у вірі.

І про що ж Він просить? Не про земний успіх, не про легке життя чи відсутність труднощів. Він просить про щось значно глибше: щоб ми були одно, щоб між нами була така єдність, яка є між Отцем і Сином. Це — дуже висока планка. Бо йдеться не просто про згоду чи безконфліктність, а про єдність у любові, довірі, правді.

Цікавим у цьому контексті є слова Ісуса: «І славу, що ти дав мені, я дав їм, щоб були вони одно, як і ми — одно» (Ів. 17, 22). Що це за слава така, яка провадить до такої єдності? В Євангелії від Івана «слава» — це не честь чи зовнішній блиск, це передовсім любов, яка наповнює Пресвяту Тройцю і яка стає видимою головно в особі Ісуса Христа. Найповніше ця «слава» відкрилася на хресті — там, де Ісус віддав своє життя цілковито, залишивши для нас найкращу ікону справжньої любові. Отже, слава, яку Отець дав Синові — це слава любові, що жертвує собою, і саме ця любов сповнює єдність з Отцем.

Не менш цікаво подивитися на подружнє життя крізь призму цих слів Христа. Найперше, Таїнство вінчання — це Таїнство любові. Коли ми говоримо про подружній союз чоловіка і жінки тут також мовиться про особливу єдність, адже в подружжі двоє стають одним. Ба більше, у самому Чині вінчання над нареченими проголошують такі слова: «Славою і честю вінчай їх!». Йдеться про вінчання славою. Це не просто гарна поетична формула. Церква молиться, щоб Бог увінчав подружжя тією самою славою, про яку говорить Христос у Євангелії, тобто, щоб у їхньому житті стала видимою любов, яка вміє жертвуватися, прощати, служити й залишатися вірною. І тут відкривається дуже важлива правда: подружжя одержує від Бога не лише благословення на спільне життя, а й участь у Божій любові, яка є джерелом правдивої єдності.

Ми часто думаємо, що єдність — це коли немає конфліктів, коли все ідеально. Але насправді єдність — це коли навіть у конфлікті ми не втрачаємо любові; коли не боремося один проти одного, а разом шукаємо правду; коли не прагнемо перемогти, а прагнемо зберегти стосунок. Найбільша небезпека для сім'ї — це не труднощі, а поступова втрата цієї «слави». І так, на жаль, стається тоді, коли бракує жертовної любові, коли серце закривається на подруга, коли замість довіри з'являється підозра, коли замість служіння — розрахунок: «я більше, ти менше».

Тому просімо сьогодні Господа, щоби Він зберіг у наших сім'ях цю «славу» жертовної любові, навчив нас берегти єдність навіть серед труднощів і допоміг нашим родинам ставати живим образом тієї любові, якою Отець і Син єдині між собою.

Наміреня: Щодня вчімося берегти «славу» жертовної любові у своєму серці: менше шукати власної перемоги, а більше — єдності, прощення та правди у стосунках із ближніми.

ДЕКАДА МІСІЙНОСТІ 2026 ДЛЯ СІМЕЙ

ЛИСТ - ПОДЯКА

Церковна громада парафії Пресвятої Трійці Української Греко-Католицької Церкви, що зареєстрована та діє в Оболонському районі м. Києва, щиро вдячна нашим братам і сестрам у Христі, які перебувають за межами України, — усьому духовенству та парафіянам **громади Собору Святого Йосафата** (Вінніпезька митрополія, Едмонтонська єпархія, Канада), за пожертву на підтримку нашої парафії та будівництво храму.

Відчуття Церкви як єдиної родини, де на потреби одних відгукуються інші, є проявом істинності та вселенськості нашої Української Греко-Католицької Церкви. Ваш внесок є вагомим вкладом у відновлення та зміцнення духовності серед вірян - як мешканців, так і гостей столиці нашої держави у ці непрості часи випробовувань та війни.

Парафіяни нашої громади з глибокою вдячністю згадують усіх її фундаторів і благодійників під час кожного богослужіння.

Нехай Господь Всемилостивий щедро віддячить вам за вашу пожертву, і справдяться на вас Його слова:

«Прийдіть, благословенні Отця Мого...
бо що ви зробили одному з братів Моїх найменших, ви Мені зробили» (Мф. 25:34-40).

УКРАЇНА
РЕЛІГІЙНА ГРОМАДА ПРЕСВЯТОЇ ТРІЙЦІ В ОБОЛОНСЬКОМУ РАЙОНІ М.КИЄВА УКРАЇНСЬКОЇ ГРЕКО-КАТОЛИЦЬКОЇ ЦЕРКВИ
Ідентифікаційний код 36537558
М. КИЇВ

свящ. Андрій Бонис
Адміністратор Парафії
Пресвятої Трійці УГКЦ в м.Києві

2026 AGM
Parish Hall Committee



As Pastor, I would like to ask parishioners to consider taking a position on the Parish Hall Committee.

As a hall committee member, you will be required to attend monthly planning meetings and help regularly with set up, prep and success of hall events so that you become well versed in how the hall functions. Occasionally, you may need to pay out of pocket for items the hall needs. The parish will then reimburse you.

Please consider being on the hall committee.
If you are interested, please let me know.

If you have experience in:

- ✓ Management
- ✓ Technology
- ✓ Business
- ✓ Administration
- ✓ Budgeting
- ✓ Conference & Event Planning
- ✓ Human Formation
- ✓ Spiritual Formation
- ✓ Pastoral Care
- ✓ Maintenance
- ✓ or Finance

Many thanks to the current Hall Committee members,
who volunteer countless hours of their time, skills and talents this past year supporting the successes of St. Josaphat's Parish Hall:

Patricia Chichak, Daryl Chichak, Terry Diduch, Alex Pankiw, Alicia Pankiw, Dan Papirnik, Darko Pidruchney, Peter Rudiak, Marlene Svitich.

Together we build a vibrant parish!

Загальні збори парафії 2026
Парафіяльний комітет залу



Як священник, я звертаюся до парафіян із проханням розглянути можливість зайняти посаду в Парафіяльному комітеті залу.

Як член комітету залу, ви будете зобов'язані відвідувати щомісячні планувальні зустрічі та допомагати з підготовкою, організацією і успіхом заходів у залі, щоб добре ознайомитися з його роботою. Іноді може знадобитися особисто придбати необхідні речі, які потрібні для залу. Парафія відшкодує ці витрати.

Будь ласка, розгляньте можливість бути членом парафіяльного комітету залу.

Якщо у вас є досвід у таких сферах:

- ✓ Management
- ✓ Technology
- ✓ Business
- ✓ Administration
- ✓ Budgeting
- ✓ Conference & Event Planning
- ✓ Human Formation
- ✓ Spiritual Formation
- ✓ Pastoral Care
- ✓ Maintenance
- ✓ or Finance

Щиро дякую чинним членам Парафіяльного комітету залу, які безліч годин свого часу, вміло і талановито присвятили минулого року, підтримуючи успіхи залу парафії Святого Йосафата:

Patricia Chichak, Daryl Chichak, Terry Diduch, Alex Pankiw, Alicia Pankiw, Dan Papirnik, Darko Pidruchney, Peter Rudiak, Marlene Svitch.

Разом ми будуємо сильну парафію!

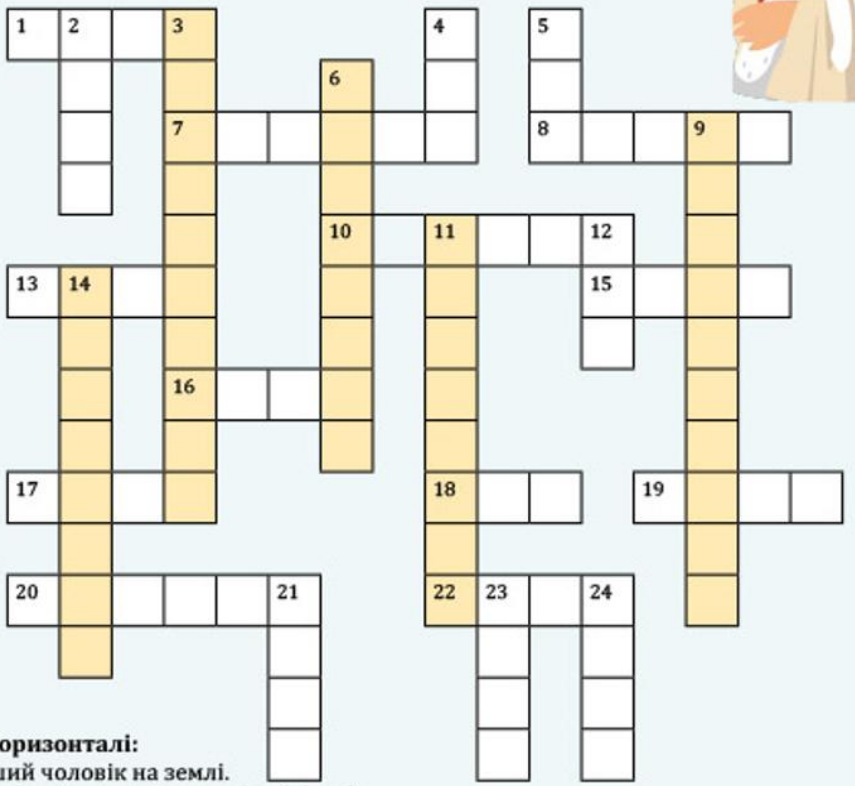
П'ЯТЬ РИС ІСУСА



Склала Ельвіра Цорн



Розгадай кросворд. Правильно відповівши на запитання, ти зможеш прочитати у стовпчиках по вертикалі (номери 3, 6, 9, 11, 14) п'ять рис Ісуса Христа.



По горизонталі:

1. Перший чоловік на землі.
7. Суддя Ізраїлю, який переміг мідіянців.
8. Другий син Адама та Єви.
10. «Я – _____ добрий».
13. Улюблений учень Ісуса.
15. Чоловік Вірсавії.
16. Велетень серед звірів.
17. «Ви – _____ землі».
18. Він збудував ковчег.
19. Ім'я воєначальника Навина.
20. Нею стріляють із лука.
22. Годівничка для свійських тварин.

По вертикалі:

2. Дочка Якова та Лії (Бут. 34:1).
4. «Отець, _____ і Дух Святий».
5. Перша жінка.
12. Невістка Ноемі, яка пішла за нею в Ізраїль.
21. Мати Самуїла.
23. Товариш Павла.
24. Мати Ізмаїла.

St. Josaphat Icons and Bookstore
Located in the Cathedral Auditorium / Basement
** Opened upon request **
Please contact the Parish Office
(780) 422-3181 parishoffice@josaphat.ca



THIS WEEK AT THE CATHEDRAL

= =

SUNDAY, NOVEMBER 22: The Holy Apostle Philemon and those with him;

3:30 PM (SAT) – Great Vespers with Lytia;

5:00 PM (SAT) – Divine Liturgy *for health and intentions of Ron, Kathrine & Pauline Palichuk;*
for repose of +Bill, +Ann, +Sophie Palichuk;
for repose of +Joseph w/Panakhyda;
for repose of +Ludwika Balaban;

8:00 AM – Great Matins;

10:00 AM (SUN) – The Hierarchical Divine Liturgy (Bilingual) with Bishop David Motiuk and Bishop Michael Smolinski *for health, intentions and blessings of Nina Wyshnewska;*
for Demetrius Kuc for a successful surgery and quick recovery.
St Josaphat's Parish Praznyk Luncheon in the Parish Hall.

Monday, November 23: Our Holy Fathers Amphilochius, Bishop of Iconium, and Gregory, Bishop of Agrigentum;

No Services

Tuesday, November 24: The Holy Great-Martyr Catherine; The Holy Great-Martyr Mercurius;

7:00 AM – Devotion Holy Face of Jesus;

7:30 AM – Divine Liturgy for health and intentions of all parishioners;

Wednesday, November 25: Our Holy Fathers and Hieromartyrs Clement, Pope of Rome, and Peter, Bishop of Alexandria;

7:30 AM – Divine Liturgy for health and intentions of all parishioners;

Thursday, November 26: Our Venerable Father Alypius the Stylite; The Blessing of the Church of the Holy Great-Martyr George which is in Kyiv before the Gates of Holy Wisdom Cathedral;

7:30 AM – Divine Liturgy for health and intentions of all parishioners;

7:00 PM – Book Study: The 12 Steps of Humility and Pride;

Friday, November 27: The Holy Martyr James of Persia; Our Venerable Father Palladius.

10:00 AM – Divine Liturgy *with Funeral Service for +Ted Kulchisky;*

Saturday, November 28: The Venerable-Martyr Stephen the New; The Holy Martyr Irenarchus;

8:30 AM – Rosary, Prayers for the Departed Souls;

4:00 PM – Great Vespers;

5:00 PM – Divine Liturgy *for health and intentions of Ron, Kathrine & Pauline Palichuk;*
for repose of +Bill, +Ann, +Sophie Palichuk;
for repose of +Joseph w/Panakhyda;
for repose of +Ludwika Balaban;

SUNDAY, NOVEMBER 29: The Holy Martyr Paramon; The Holy Martyr Philomenus; Venerable Acacius of whom testimony is found in The Ladder of Divine Ascent.

8:00 AM – Great Matins;

9:30 AM (SUN) – Divine Liturgy (ENG) for health and intentions of all parishioners;

11:00 AM (SUN) – Divine Liturgy (UKR) *for repose of +Ihor Dmytruk (+Ігор Дмитрук - 5 years);*
for repose of +Eugene Dmytruk (15 years);
for repose of +Василь і +Текля Колодій.